

119 376 75/2

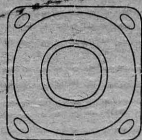
La
Marchalera

COMEDIA BILINGÜE

EN UN ACTO Y EN VERSO

ORIGINAL DE

Joaquín Peris Igual



CASTELLÓN

Imp. de Joaquín Barberá

1912

1-19-1

La Marchalera

COMEDIA BILINGÜE

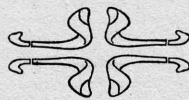
EN UN ACTO Y EN VERSO

ORIGINAL

DE

JOAQUÍN PERIS IGUAL

*Estrenada con gran éxito en el Teatro Principal
de Castellón por la compañía E. Portes, en la
noche del 20 de Marzo de 1912*



AÑO 1912

IMP. DE JOAQUÍN BARBERÁ. - ASENSI, 4

CASTELLÓN

DEDICATORIA

.....

*A mi simpático amigo D. Ramón Huguet
Segarra, le dedica esta modesta obrita en
prueba de la estima que le tiene*

El Autor

REPARTO

<u>PERSONAJES</u>	<u>ACTORES</u>
TOMASA.	Sra. Quevedo
IRENE..	Srta. Puig
NELO..	Sr. Montesinos
D. BLAS..	» Crespi
D. JUAN..	» Latorre

- la prosesó que hiá al Grau.
- NELO Que vinguen tots els que vullguen,
que así mos encontrarán.
- TOMASA Avore si pa cuan venen
estás un poc aseat.
- NELO No ma'tropelles, Tomasa,
per qu'ells masa que sabrán
que 'stem así a la alquería
ahon se viu desahogat.
- TOMASA Sempre serás d'eixe modo;
tens a la chica afrontá
de la manera que parles
y de les coses que fás.
- NELO Que no 'stará mes de tú?
y mes, si es que 'stá afrontá
per que la enviá a costura
y te deprés lo que sap,
que veche el agraimen
a qui li 'l te que donar.
Per que si a cullir cardets
y naps la 'hguera obligá
ara no s'afrontaría
del que per ella ha fet tán.
- TOMASA Eixe 's el deure de pares.
No tingues que cavilar
y ara estarem orgullosos
que per aixó ha 'lcansat
pera casarse a un siñor
tot un siñor ofisial
de Hasienda, y será siñora.
- NELO La siñora de don Juan
y mosatros lo mateis:
quedarem en la marchal.
No 't cregues qu' estich conforme
en les posicions.
- TOMASA —Ba... ba...

NELO ¿Y la chica qué s' ha fet?
TOMASA ¿Que tú no saps ahon está?
 A cullir unes pebreres
 y tomates pa sopar.
NELO Tens rahó; ya no pensava.
TOMASA Mira ya ve per allá.
 Tú podíes omplir ara
 el canterell al ullal
 pa cuant vinguen els señors
 donarlos á refrescar.
NELO Es pronte; es fará calenta.
TOMASA Yo crech que no tardarán,
 perque digué que vindrien,
 en acaban de dinar.
NELO Bueno, pues, men vachs a omplirlo.
TOMASA Che, de paso portarás
 ví de la venta, del bò,
 que tinga bon paladar
 perque son personas fines.
NELO Bueno, be; se portará.—*Nelo con una ca-*
 labaza en una mano y el cántaro en la otra
 hace medio mutis.

ESCENA II

Los mismos e Irene

IRENE ¿Ahon va, pare; es pot saber?
NELO Cuant uns venen, atres van.
 Tu vens de cullir tomates?
 Pues yo men vachs á portar
 ví de la venta, del bò
 que ta mare hu ha manat,
 y de paso tinch c' omplir
 el canterell al ullal.

IRENE Pare, asentes, yo aniré.
NELO Tu y ta mare aneu tallant
les tomates y renteu
els caragòls pa sopar (*Disponiéndose*
TOMASA Porta sucre de la venta *á salir.*)
perque así ya no n' hiá
NELO ¿Tens que fer sopa d' España?
TOMASA Chico, no; pa refrescar. (*Vase Nelo.*)

ESCENA III

Irene y Tomasa

TOMASA Tú, Irene, talla tomates;
tallan aixina tal cual
que ya saps que serem sinch
IRENE Pues que vol fer tomata?
El pollastre es té que fer
en pintadillo elegant.
TOMASA ¿Te pareix millor aixina?
IRENE Millor que en gatifallá.
TOMASA Bueno, arreglau com vullgues.
Yo me posaré á llavar
els caragòls; ¡qué presiosos!
Hasta l' hòrta ha anat plegant
per la voreta dels canems.
¡Son una presiositat!
Abellanenchs boquidurs.
¡Qué sabrosos estarán!
IRENE ¿Y vol guisarlos pa ells?
TOMASA ¿Vols donarlos mes regal
que caragòls en salseta?
Aixó ells no ho menchen may
y hu agrairánt moltisim.
IRENE ¡Vaya! Grasos se farán!

- TOMASA Y sobre tot picantets,
guisats per la mehua má.
Vorás tú quíns chuplits peguen
y cóm buiden el barral.
- IRENE No siga tan basta, mare.
- TOMASA Chica, ya saps que tindrán
tres prinsipis además.
Será el pollastre pintat,
un bullidet de bachoques
y queradilles en carn.
- IRENE Pollastre pintat, ha dit?
- TOMASA O pintadillo, es igual.
Ya veus: tindrán tres plats fòrts,
els carogòls y ensalá.
Yo crech qu' n sopar com este
á la fonda n' ol tindrán.
- IRENE Mare, no mos descuidem
pera deixaro arreglat,
perque mirant l' hora qu' es
ells ya no dehuen tardar.
- TOMASA Tens les tomates tallaes?
- IRENE Sí señora; ahí están.
- TOMASA Pues aviaro en seguida
Veches si es veu asomar
ton pare, que yo patixch
per si venen y no 'stá.
- IRENE (*Mirando*). Mare, no se veu encara;
pero se veu asomar
un carruache allá llunt.
Cab' así vé; ells serán.
- TOMASA ¿Que venen en faetó?
- IRENE Venint el seu gefe, es clar.
- TOMASA Ya estich tota sofocá
de vore que arribarán
y no 'stará así ton pare
en l' aigua pa refrescar.

IRENE Els resebirem mosatros
y els direm que ara vindrà,
perqu' ell no deu tardar molt.
TOMASA Estich tota tremolant.
IRENE Ya ha parat el carruache.
No 'stiga tant asustá.
Mire, ya ha baixat el gefe
y ara abaixa don Juan.
TOMASA ¿Y ton pare no 's veu vindre?
IRENE No 's veu per ninguna part.

ESCENA IV

Los mismos, don Juan y don Blas

D. JUAN Buenas las tengan ustedes.
TOMASA Muy buenas, señor don Cuan,
y al señor que l'acompaña,
que no sé cómo se dirá.
D. JUAN El señor de Echevarría
mi buen amigo don Blas.
TOMASA Lo selebro.
IRENE —Yo también.
D. BLAS Muchas gracias.
TOMASA —No hay que dar.
D. JUAN Mi prometida Irene
y su querida mamá.
D. BLAS ¿Cómo le llaman?
TOMASA —¡Tomasal
ha visto que nombre tant...
D. BLAS Todos los nombres son buenos
TOMASA Pero hay unos que son más.
Crégau que si yo m'hubiese
podido desbatechar,
me mudo el nombre porqu' este
me parese masa bast.

Por eso cuando nació
mi chica, dige: no may;
ésta no será Tomasa.
Y me puse á rebuscar
el calendario é Irene
puse que me gustó más.
Cuesta los mismos dineros,
no sé por qué no triar?

D. BLAS Tiene razón; pero á veces,
los padres, por arrastrar
los nombres de la familia
hacen de ponerlo igual.

TOMASA Por eso a mí me pusieron
Tomasa ¿ve?

D. BLAS —Y a mí Blas.

D. JUAN Pero ¿y el señor Manuel?
No se ve.

TOMASA —Se fué a portar
sucre y vino de la venta
pa tenerlo preparat
y de paso ha de traer
agua fresca del ullal.
Asiéntense una miqueta,
que ya no debe tardar.
Hase un rato que se fué;
cuant venga refrescarán.

D. JUAN ¡Cuánto trabaja ese hombre!

TOMASA Mucho, es cosa por demás.
Cuando se cansa de brazos
suele trabacar de cap.
El siempre está cabilando.
¿qué llavor ha de sembrar.
Y la siembra a rodalitos,
unos huí, otros demá
para coquer siempre tiendro
tots los días p' al mercat

y que no li hagan falta
pa tota la temporá.
El s' empielta los abritos.
Y ahora está estudiant
y hasiendo pruebas, y creo
que lo tiene que lograr,
el modo para tener
buenas carchofas tot l' añ.
Esa planta en el invierno
es cuando se cría más;
pues al verano mecor
le tiene que resultar.
Y cuando vean que traigo
a diario a la pará
carchofas, las de los lados
se tienen que mosegar
los puños; ya ven ustedes
que culpa tengo del cas.
Pues qu' estudien sus maridos
lo qu' el mío ha estudiant.
D. JUAN ¿Y es muy lejos donde ha ido?
TOMASA No señor, si está ahí baix!
¿Veas si viene, chiquilla?
IRENE Yá está aquí.

ESCENA V

Los mismos y Nélo con el cántaro y la calabaza.

**D. Juan le sale al encuentro quitándole el
cántaro y ofreciéndole la mano
saludándole**

NELO

—Hola, don Juan.

D. JUAN

Señor Manuel, qué cargado.
Traiga, hombre, ¿cómo está?

- NELO Molt fresca; acabá d' omplir.
D. JUAN Digo de salud.
NELO —¡Ah!... Cabal.
D. JUAN Permítame le presente
al buen amigo don Blas.
NELO Tanto gusto.
D. BLAS —Muchas gracias.
NELO Vosté entén el valensiá?
D. BLAS Sí, señor, lo entiendo todo;
lo que no puedo es hablar.
NELO Li pasa 'l mateix que a mí
me pasa en lo castellá.
El parle, pero al millor
solte una barbaritat.
Per aixó preferixch sempre
si puch, ma llengua parlar.
D. BLAS Y hace bien; yo le aplaudo.
NELO Pero, chica, aneu portant
gots y culleres pa 'ls homens
pa que puguen refrescar.
TOMASA Chica, te rahó ton pare;
mós haviem abovat. (*Irene entra por los*
NELO Aséntense una miqueta; *vasos.*)
séntense y descansarán.
TOMASA Ahora sacaré cadiras.
Tamé em s' havia olvidat.
IRENE (*Saliendo con vasos y cucharas.*)
Así están gots y culleres
¿vachs yo mateix mesurán?
NELO Fes un refresch d' aiguardent.
TOMASA Qué disen, ¿els ha agradat
el sitio éste?
D. BLAS —A mí mucho.
D. JUAN Es pintoresco a cual más.
TOMASA Pues si salieran ustedes
por ahí por la marchal,

D. BLAS
TOMASA

verían las hortalisias,
que hay mucho en que mirar.
Sí que saldremos después.
Sí, Nèlo se lo enseñará
y verán que pimentones
tiene más bien arreglats,
y las tomatas, las sebas,
verán todo como está,
porque tiene mucho gusto
para tenerlo plantat.
Y el abono pa las plantas
lo tiene estudiado ya;
que a unas les pone guano,
a las otras amoniach,
fiamo, y pa las lechugas
tiene un abono espesial
que lo trae aquí en tonejos
y se hace un ansisam
que las fondas por lo tiendro
se lo llevan á brasats.
De verduras primerencas
sempre saco a la pará
las primeras, y por sierto
que rabian las dels costats.
Carabasitas de filós
encara casi no n' hián
no 'm fasa dir qu' en Valensia,
ya en saco una sistellá.
Y cogombritos, y todo,
así que 'l qui va a comprar,
mentrimientras tengo quénero
no compran als dels costats.
Por eso arremato pronto.
Luego me vengo aquí baix
a ayudarle a mi marido
a coquer pa l' en demá.

- Esta es la vida c' hasemos.
- D. BLAS Eso es mucho trabajar.
- TOMASA Mi Nèlo, si que trabaca;
siempre l'estoy predicant
pa que no trabaque tanto
y él nunca m'hase cas.
L'estoy disiendo que lluegue,
qu' a mí no me sabe mal;
porque ya veu, este mundo
un u otro l' ha d' heretar.
- D. BLAS Ya tiene buena heredera.
- TOMASA Ve usted? por ella lo fá.
- NELO Tú, ya ni hiá prou, Tomasa,
si te dixaren parlar!...
- IRENE (*Ofreciendo un vaso a D. Blas*).
Esto está para beber.
Empiece usted, pues, don Blas.
- D. BLAS Sirva primero a su padre.
- TOMASA Beva, no haga parlar.
Yo l'en sacaré a mi Nèlo.
Beva usted, también, don Cuan.
- D. BLAS Vamos, habrá que beber.
- TOMASA Claro, ¿por quién s'ha portat? (*D. Juan y
D. Blas beben*).
- D. BLAS Saben que está el agua fresca?
- NELO La trau molt bona eixe ullal.
- TOMASA Pues si la llega a beber
acabada de sacar
hasta le giela los dientes
y tot de fresca qu' está.
Todos los vesinos vienen
por lo buena aquí a llenar.
- D. BLAS Vamos, tienen un regalo.
- TOMASA Si lo tenemos? Y tant.
- D. BLAS Y está muy lejos de aquí?
- TOMASA No siñor; si está ahí baix

- a la vuera de la sequia
en esta misma marchal.
En demprés cuando salgamos
se lo tengo qu' enseñar.
- D. BLAS (*Ofreciéndole un cigarro a Nélo*)
Acepta usté un cigarrillo?
- NELO
Si tinch la boca cremál
Ha cabat de fumar aral
- D. BLAS
Fume, hombre; hay que dar
curso á la Tabacalera.
- NELO
Mas que mos creme la sanch
y mos espulse el bolsillo,
fumem, femli el caldo gras.
- TOMASA
Ustedes querran salir
a dar paseos por ahy
para ver las hortalsias,
flores y els abres frutals?
- D. BLAS
Señora, con mucho gusto.
- TOMASA
Entonses voy a fer ya
en un momento a la cuina
lo que falta p' al sopar
y en demprés saldremos todos.
- NELO
Chica, después ho farás.
- TOMASA
No, que vullch deixaro fet,
después, en un punt calfat.
A mí me parese asina,
¿qué le parese D. Cuan?
- D. JUAN
Para mí, como usted quiera.
- IRENE
Vol que li vacha a achudar?
- TOMASA
No cal, que falta molt poch.
- IRENE (*Aparte*)
Mare, parle en valensiá.
¿No veu qu' el pare ho fa aixina?
- TOMASA
Y em vols á ell comparar?
Te creus que no tinch criansa?
(*Hace mutis por la puerta de la alquería*).

- NELO Vol que mon anem davant?
D. BLAS Como quiera; pero, hombre,
¿qué no les quiere esperar?
NELO Cuant acabe la faena
Tomasa, els enseñará....
D. BLAS Vamos, pues. Ya ven ustedes (*por don
Juan e Irene.*)
NELO Ahí se queden, don Juan,
después ya vindrán tots chunts.
D. JUAN Vayan, sí; señor don Blas.
(*Nelo y don Blas hacen mutis por la huerta.*)

ESCENA VI

Don Juan e Irene

- D. JUAN Mi bien; ya que en este instante
la ocasión nos favorece,
te dirá lo que apetece
el corazón de tu amante
y juzga lo que merece.
Las horas que no te veo
siempre mi imaginación
va buscando la ocasión
de verte y no hay recreo
ni paz en mi corazón.
Sin tí no puedo vivir.
Tengo en mi mente grabada
tu imágen y la jornada
es que no podré seguir
sin la prenda idolatrada.
Acorta toda distancia
por ir a la vicaría
y llenarás de alegría
al que desde su infancia

no ha logrado un sólo día.
Apiádate de tu Juan
si no quieres ver morir
al que se atreve a pedir
cosas que en tu mano están
y tu puedes corregir.

IRENE

Don Juan, calme ese furor,
que todo el que sabe amar,
siendo ordenado el amor,
es más fácil de lograr
su merecido favor.

Usted dice que me apiade.

Eso es un atrevimiento.

Que sin el consentimiento
de buen grado de mi padre
no puedo darle contento.

Yo a mis padres debo todo,
y me horroriza el pensar,
que los tengo que dejar
y no puedo hallar el modo
de podérselo expresar.

D. JUAN

Saca un rasgo de valor;
lo exige nuestra pasión,
y ensancha ese corazón.
No pongas valla al amor
que no tendrías perdón.
Sé que tus padres son buenos;
háblales y tu verás
como de ellos obtendrás
lo que los dos anhelemos
y no te arrepentirás.

IRENE

Don Juan le amé en amor fiel
que sentí nacer del pecho
y me creo en el derecho
de hacer conquista con él
hasta sacarle provecho.

D. JUAN ¡Qué lista y qué buena eres!
¡Qué alma tan imparcial!
Creo no tienes rival.
Entre todas las mujeres
eres la más especial.

IRENE Rebaje un poco, don Juan;
cese ya con su quimera.
Soy modesta marjalera
y mis modales no van
á admitir ser la primera.

D. JUAN Para mí, Irene mía,
eres la mejor del mundo;
porque siento en lo profundo
del corazón, la alegría
solo en tí; ya ves: ¿me fundo?

ESCENA VII

Los mismos y Tomasa

TOMASA Don Cuan, quiero que me diga
si en lo que hay preparat
para la sena es bastante,
porque como está don Blas,
yo quiero que ustedes queden
satisfechos y asesiats.

D. JUAN Cualquier cosa, no se apure.

TOMASA Pues se lo voy á explicar.
Tengo bachocas bollidas
y queradillas en carn.
Después pollo con tomate,
caracoles y ensalá.

D. JUAN ¿También tiene caracoles?

TOMASA Y picantitos qu' están.

- D. JUAN ¡Qué ganas tengo, señora,
de comer ese manjar!
- TOMASA Yo se lo desía á Irene.
Ellos no ne comen may
y lo agradecerán.
- D. JUAN —Mucho.
No se lo puede pensar.
- TOMASA Ahora cuando vayamos
al Grado veré si hay
pescado y compraré muelles
y mientras vayan menchán
lo torraré en las graellas
pa entre medio del sopar.
Y para puestras formaje
de Aragón, muy espesial.
- D. JUAN Señora, no cómpre nada
que en lo que ha nombrado ya
hay treinta veces de sobra.
- TOMASA Vosté á mí déqueme estar.
- D. JUAN Si ya tiene usté un banquete
- TOMASA Banquetes? También n'hián;
pero que con las cadiras
estarán mecor sentats.
- IRENE Mare, que no diu aixó.
¡Ay! yo estich tota afrontál

ESCENA VIII

Los mismos y D. Blas y Nélo

- D. BLAS Ya estamos aquí de vuelta.
- TOMASA ¿Qué pronto han vuelto, don Blas?
- D. BLAS Ya hemos dado la vuelta
por toda esta marjal.
- TOMASÁ ¿Y no han pasado a las otras?

- D. BLAS Luego; ahora a descansar
y haremos un cigarrito.
- NELO Siempre vol estar fumánt!
- TOMASA Si es que han dado la vuelta,
habrá visto el melonar?
- D. BLAS Sí, señora, está muy bueno.
- TOMASA Y los melones que hay!
Pues ahora, por lo mucho,
están a medio criar.
Ya habrá visto que hay melones
mucho más gruesos qu' el cap.
Pa los melones, mi Nelo,
no hay quien li fica ma,
porque los hase en clotitos
con fiemo bien arreglats.
- D. BLAS También he visto un jardín
muy bonito.
- TOMASA —Ahí davant.
D' ese somos cardineras
Irene y yo.
- D. BLAS —Vamos, ya.
¿Tiene afición a las flores?
- IRENE Un poco, señor don Blas.
- D. BLAS Lo celebro, que las flores
dicen que enseñan a amar.
- TOMASA Nosotros nos distraemos
mucho en esta temporá.
Yo coco rosas y flores
aquí todo embolicat
y por la noche, Irene,
s' entretiene en arreglar
ramitos y canastillos
y los saco a la pará.
Los ramitos a quinsete
no me los veo en les mans.
Los canastillos según

como estean arreglats.
L' otro día hise uno
y al verlo allí penchat
una señora, me dico
¿cuánto? y yo tota torbá
se le pedí tres pesetas
y las dió sin boquechar.
Yo creo que si le pido
un duro, me lo da igual.
Ya ve, con unas varitas
de mangranero, arreglat
el canastillo y después
las rosas por los costats
y lligaditas por baco
c' hasía muy elegant.

D. BLAS Con que tambien es artista
de flores al natural?

IRENE Ya ve, para entretenernos

TOMASA Pos si viera los brodat
que s' ha hecho a sus llansuelos
que s' hase pa l' eixahuar!
Sin duda que al mirarlos
se quedaría abovat.

Cada letra que hay allí
es más grande que la ma.

D. BLAS ¿Tambien cultiva el bordado?

TOMASA Bordados y a festonar.

Y tambien en los bolillos
hase un encage espesial
que en costura el primer premio
todos los años s' amportat.

D. BLAS Se ve la buena cultura.

IRENE Mare, anem a pasechar!...

TOMASA Ara, voy a acompañarles
a dar paseos por ahy.

Ostedes vienen o no?

Sense que siga alabarme,
li diré que cada añ
aumentem una finqueta
del producte del treball.
Un añ un trosset de terra,
un atre un garroferal,
un atre una marchaleta,
l' atre pátis pera obrar
y anem obrán poc a poc
tant com se va recaudant.

D. BLAS Múy bien, y así usté ha logrado
una posición.....

NELO —Don Blas!...

D. BLAS Y luego al mejor se quejan.

NELO Pues no mos ham de queixar!

Sí com yo som dèu o dotse
qu' estem en la capital
ahon se consomix verdura.

Y els atres... ¿qu' es lo que fan?
treballar molt y apenes
si trauen pera menchar.

Suponem un llauraor
que treballe en lo secá,
treballa, sembra y después
qu' espera el temps de segar,

si per desgrasia no plou
y n' on replega ni un grá,
¿qué li fem pera que menche?

Aixó es lo que han de mirar
els governs de la nasió
que no s' ocupen del mal.

D. BLAS ¿Y qué culpa tienen ellos?

NELO Son el factor prinsipal.

En lloc de fer presupòts
de dosents millóns que van
destinats pera l'ascuadra,

els hagueren destinat
a obrir canals, fer pantanos
pa que pugueren regar,
eixos llauradors tindrien
el menchar assegurat
y no caldria qu'anaren
com sen van ara a emigrar
a la Archentina per culpa
de no tindre así prou pá.
Tots mirem eixos grans rius
desembocant a la mar
perdense eixa aigua presiosa,
y mosatros resignats
esperem en molta calma
que plogue pera sembrar.

D. BLAS

Pero con esos millones
que dice, ni muchos más,
no hay bastante para hacer
todo eso.

NELO

—Ay don Blas!

La cuestió es escomensaro,
que despues abchudicán
els braços que governem
dins dels presilis tancats
que no produixen res,
se podien emplear
en los treballs d'eixa clase
sent per'al be chineral.

D. BLAS

Sí, en parte tiene razón.

NELO

Es clar qu'en tinch, pero... ¡bal...
Y ara mateix el tabaco,
¿per qué no'l deixen criar
así que tenim bon clima
y tèrres qu'está aprovat
y mos obliguen comprarlo
al estrancher, que s'en van

- tans millóns que se podrien
quedar así al cap del añ?
- D. BLAS Cuando el gobierno lo hace
es que su razón tendrá.
- NELO Com en tot, que la te sempre.
Vacha, vacha prengue part.
¿Vosté creu que si els inglesos
ells se pogueren criar
les taronches al seu clima
les comprariem d'así? ¡Cál....
Si asó fora dels inglesos
en menos de quatre añs
eu trasformarien tot;
obririen els canals
y els productes españols
els fariem triplicar.
- D. BLAS Hombre, que no sea tanto.
NELO Pues no te que ser, don Blas,
Así un sabio mos digué
que lo qu'estem habitant
era una tasetta d'or
y ara ve á resultar
qu'en lloch de or ¿sap lo qu'es?
una tasetta de fanch.
Y a part d' asò, así en España
patim molt d' un atre mal.
- D. BLAS ¿Y cuál es?
NELO —Li esplicaré.
Qui está ben posesionat
y posa a un fill en carrera,
de caixó el fa estudiar
pa que siga mes lluit
la carrera de abogat.
Aixina es qu' en España
sobren dos terseres parts,
y en cambi mos falten químichs

pa poder desarrollar
l' agricultura y la industria
que tenim molt atrasá.
Perqu' en la cuestió de mines,
si alguna s' está explotant
el mineral s' el emporten
al estrancher, que así no hiá
elements pa elaboraro
y después de elaborat
mos ho envíen cap así,
per supost fentmos pagar
lo que volen y fan bé,
perque som tan animals.
¡Tantes mines que tenim
y tan poquet que mos vall!

D. BLAS No tendrá culpa el gobierno
de todo esto, ¿es verdad?
NELO Entre todos la matamos.

ESCENA X

Los mismos, Tomasa, Irene y don Juan. Este sale con el pantalón salpicado de barro y una mano vendada de primera intención con un pañuelo de bolsillo.

TOMASA Ya estamos aquí, don Blas.
D. BLAS (*Fijándose en don Juan*)
¿Caramba, amigo, qué es esto?
¿Qué le ha pasado, don Juan?
D. JUAN Nada.
TOMASA —Yo se lo diré.
Salimos á pasechar
todos cuntos como han visto
y a la qu' estem allá baix

a la vuera de l' asequia
ha querido ver l' ullal,
y al bacar por la sendita
ha esvarado y..... ¡cataplaml!.....
ha caído com un peixo
y s' ha embrutado el camal.
Esa heridita que tiene
es c' al caer puso la ma
damunt d' un culo de cántaro
que está pa beber tot l' añ
y se ha hecho un tallito.

D. BLAS

Pues...

D. JUAN

—No se asuste, que no es na.

TOMASÁ

L' hemos puesto correchola
y un pañuelito enrollat
que se curará enseguida.
Le dique antes de bacar
que no bacara, por eso,
pero no m' ha hecho cas.
Sé que por esas senditas
en botas n' os puede anar
y ahí tiene el resultado.

NELO

Li cou molt aixó, don Juan?

D. JUAN

Nada, señor Manuel
porque se dignó curar
Irene misma la herida
limpiando con su sayal
la sangre que iba manando
y disponiendo además
cubrir con sus propias manos
con esa hierba especial
que agotó toda la sangre
y á mí me hizo temblar.
Yo no sé cómo esplicarme:
será la casualidad
la que me ha dado esta herida;

- pero ha venido á engendrar
doblemente mi pasión
con Irene, y además
ha despertado en mi mente
el anhelo conyugal.
Yo agradecería mucho
que se dignase citar
fecha para nuestro enlace.
- NELO Deixe estar aixó, don Juan.
- D. JUAN Yo le ruego, buen señor,
que nos tenga caridad.
- NELO (*A Tomasa*) Has vist el tall lo que ha dut?
- TOMASA Ahí tú has de contestar.
- NELO Ara li contestaré.
Pues tinch que dirli, don Juan,
que mirant l' estat, es vosté
qui mos té que dispensar.
Ya veu qu' es la filla única
en la que ha depositat
tot el amor y el cariño
en lo temps que som casats,
y cuant se casen... ¡adiósl...
así mos quedem plorant.
O mes ben dit, com dos momies
sense saber ahon anar.
- D. JUAN Se equivoca por completo.
Que desde entonces tendrán
un hijo más que mandarle
con entera libertad.
- NELO Gracias, don Juan, moltes gracias.
- TOMASA Che, tot se pot apañar.
La caseta que comprarem,
en molt poch s' arreglará
fentli entresuelet y reixa,
y poden ells habitar,
y aixina estarem tots chunts.

- NELO Si tu ho vols aixina avan.
- D. BLAS Señores: Yo creo que esto queda terminado ya.
No falta más que usted fije la fecha y en paz.
- NELO No te remey; te que ser!...
Que siga pera Tot Sants.
- D. JUAN Gracias, señor Manuel.
No se puede imaginar el placer que yo he sentido al oír la frase tant... deseada que usted ahora se ha dignado pronunciar. Creo que a Irene tambien le está sucediendo igual en este instante, y sinó se lo puede preguntar.
- NELO Estás conforme, chiqueta?
- IRENE De tota conformitat.
- D. BLAS Señores, esto es un hecho, y mañana, usted, don Juan, a escribírselo a sus padres, que se tienen que avisar para que arreglen sus cosas, porque creo que vendrán para el día de la boda.
- D. JUAN Pues no faltaría más!...
- D. BLAS Ya verán con qué personas van ustedes a enlazar el parentesco, son buenas y honradas a cual más. No son ricas, pero en fin, no están tampoco muy mal.
- NELO La honradés es la riqueza millor que te un siudatá.
- D. BLAS Yo conozco desde niños

a los padres de don Juan,
porque vivíamos juntos
en la calle de Alcalá,
y he visto crecer al chico.
Luego tuve que marchar,
porque me mandó el gobierno
venir aquí, y a don Juan
me lo llevé aquí también
como primer oficial,
y aquí lo tengo, señores,
como un hijo y nada más.

TOMASA Ya se ve que usted lo quiere
cuando se 'l en dú detrás.

D. BLAS Y en el día de la boda,
los quiero yo apadrinar
y usted será la madrina

TOMASA No señor, no; la mamá
de don Cuan si ella quiere;
si no quiere, entonses...

D. BLAS —Bachs!

Desprecia mi compañía?

TOMASA No señor; pero que avans
se lo diremos á ella.

D. BLAS Sí, todo se arreglará.
Y el regalo para bodas
el mío ya lo verán.

TOMASA ¿Quiere lusirse?

D. BLAS —Sí, mucho.

TOMASA Qué cosas tiene, don Blas!

D. BLAS ¿Y el suyo?

TOMASA —Ya lo veremos.

D. BLAS Por supuesto, que será.....

TOMASA ¿Que quiere reirse ahora,
o quiere haserme hablar?

D. BLAS No señora, nada de eso.

TOMASA ¿Quiere que vayamos ya

- a la posesión del Grado?
D. BLAS Como quieran.
NELO —Pues anant.
TOMASA Saca sombrillas, chiquilla.
Saca una pa don Cuan,
porque se torrará mucho.
D. JUAN No señora, voy bien ya.
TOMASA Si hase un suelo que aplana.
Irene, sácasela.
D. JUAN No lo consiento, señora.
TOMASA (*Bajando al proscenio y dirigiéndose al público*):
—Nosotros anem al Grau
a vore la posesó.
Si vostés al regresar
volen sopar en nosotros,
saben el menut que hiá.

FIN

Erratas y correcciones

<i>Página</i>	<i>Línea</i>	<i>Dice</i>	<i>Debe decir</i>
17	10	siñor	señor
18	30	anhelemos	pretendemos
19	4	Entre	Y entre
31	20	Bachs!	Ah!

OBRAS DEL MISMO AUTOR

—civ—

Defensa de Castelló en 1837. Drama bilingüe
en tres actos y un cuadro y en verso

La Matansa del Serdo. Pieza valenciana en un
acto y en verso

La Marchalera. Comedia bilingüe en un acto
y en verso
